КАРМАННЫЙ
СТОЯЗЫЧНЫЙ
СЛОВАРЬ.

ПЕРВЫЙ ОПЫТЪ

примѣненія лингвистики къ общественнымъ нуждамъ, посредствомъ общедоступнаго и нагляднаго ознакомленія русскихъ людей

съ **семьюдесятью** языками, которыми говорятъ въ Россійской имперіи, **десятью** главнѣйшими языками Средней-Азіи, **десятью** главнѣйшими европейскими языками и **десятью** славянскими нарѣчіями.

(По каждому языку приведено до 140 нужнѣйшихъ словъ, написанныхъ русскими буквами, а европейскихъ языковъ и—иностранными).

СОСТАВИЛЪ

А. В. СТАРЧЕВСКІЙ.

(Складъ изданія находится при книжномъ магазинѣ Ав. Дейбнера, Спб., Невскій просп., домъ № 28).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типо-Литографія А. Пожаровой, Загородный просп., д. № 8.

1887.

Бѣлорусскій языкъ.

Близко. *Близко.*
Богъ. *Бог.*
Братъ. *Брат.*
Брать. *Брацъ.*
Быть. *Быцъ.*
Бѣлый. *Бѣлы.*
Вездѣ. *Усюды.*
Вечеромъ. *Вечаромъ.*
Видѣть. *Видзяцъ.*
Вода. *Вада.*
Возъ. *Воз.*
Возьми. *Озьми.*
Восемь. *Восямъ.*
Всегда. *Всягды.*
Вы. *Ваша.*
Гдѣ? *Дзѣ.*
Говорить. *Казацъ.*
Годъ. *Рок.*
Голова. *Галава.*
Гора. *Гара.*
Городъ. *Мѣста.*
Да! *Алѣ.*
Дай. *Дай.*
Два. *Два.*
Дверь. *Дзверъ.*
Девять. *Дзевяцъ.*
Деньги. *Грöши.*
День. *Дзенъ.*
Деревня. *Вёска.*
Дерево. *Древа.*
Десять. *Дзесяцъ.*
Дешево. *Дзешево, танё.*
Дитя. *Дзиця.*
Дождь. *Дош.*
Домъ. *Дом.*
Дорога. *Дорога.*
Дорого. *Дарога.*
Дочь. *Дочка.*
Дѣвица. *Дзѣушка.*
Дѣлать. *Рабицъ.*
Есть. *Јосицъ, јосъ.*
Жена. *Жонка.*
Женщина. *Кабѣта.*
Завтра. *Заутра.*
Запри. *Запирай.*
Здѣсь. *Тут.*
Зеленый. *Зялёны.*
И. *И.*
Идти. *Исци.*
Изба. *Хата.*
Какой. *Якой.*
Когда. *Когда, кады.*
Который. *Которы.*
Красивый. *Ладны.*
Красный, *Чарвоны.*
Кто? *Хто.*
Куда? *Куды.*
Купить. *Купицъ.*
Лошадь. Конъ.
Лѣсъ. *Лѣсъ.*
Мало. *Нямнога.*
Масло *Масла.*
Мать. *Матка.*
Молод. человѣкъ. *Дзяцюкъ.*
Молоко. *Малако.*
Мужчина. *Мущина.*

Мы. *Мы.*
Мѣсяцъ, луна. *Мѣсяц.*
Мясо. *Мяса.*
Но. *Але.*
Нога. *Нага.*
Ножъ. *Ножъ.*
Ночь. *Ноч.*
Нѣтъ *Нѣ.*
Огонь. *Агонь.*
Одежда *Одзежа.*
Одинъ. *Одзинъ.*
Они. *Яны.*
Онъ, а. *Јонъ.*
Отецъ. *Бацька*
Отопри. *Атвари.*
Пить. *Пиць.*
Пища. *Страва.*
Повозка. *Повозка.*
Покажи. *Пакажи.*
Поле. *Поля.*
Поутру. *Рано.*
Принести. *Принясци.*
Продай. *Прадай.*
Просить *Прасиць.*
Птица. *Птушка.*
Пять. *Пяць.*
Рука. *Рука.*
Рыба. *Рыба.*
Рынокъ. *Торгъ.*
Рѣка. *Рѣчка.*
Сапогъ. *Бот.*
Сегодня. *Сягадня.*
Сейчасъ. *Зарая.*
Семь. *Сем.*
Сестра. *Сестра.*
Сидѣть· *Сядзець.*
Скажи. *Скажи.*
Слуга. *Слуга.*
Слышать. *Чуць.*
Снѣгъ *Снѣг.*
Собака *Сабака.*
Солнце. *Сонца.*
Соль. *Соль.*
Спать. *Спаць,*
Стоять. *Стаяць.*
Сынъ. *Сын.*
Тамъ. *Там.*
Тотъ. *Той.*
Три. *Три.*
Ты. *Ты.*
Хлѣбъ. *Хлѣбъ.*
Холодъ *Стужа.*
Хорошій, о. *Добры.*
Хочу. *Хачу.*
Худой, о. *Нядобры.*
Чай. *ћарбáта.*
Черный. *Черны.*
Четыре. *Чатыри.*
Что? *Што.*
Шапка. *Шапка.*
Шесть. *Шесць.*
Шуба. *Кожух.*
Ѣсть. *Ѣсць.*
Ѣхать. *Ѣхаць.*
Этотъ. *Гэты.*
Я. *Я.*
Языкъ. *Язык.*
Яйцо. *Яйцо.*